

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G  
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
S sh s h

## rAma sItA rAma-balahaMsa

In the kRti ‘rAma sItA rAma rAma’ – rAga balahaMsa, SrI tyAgarAja asks  
Lord to accept his services.

- P rAma sItA rAma rAma rAja tanaya rAma daSaratha  
rAma sItA rAma rAma raghu kul(A)bdhi sOma
- C1 uragamulu penagin(a)Tl(u)nnadi nA manasu  
karuNa jEsi kaNTa jUci karamu paTTu rAma (rAma)
- C2 sat-sati pati sEva sEyu <sup>1</sup>candamuna nA manasu  
utsavamulu sEyuTak(<sup>2</sup>u)ppongenu rAma (rAma)
- C3 <sup>3</sup>kalpa bhUjamuna tIga <sup>4</sup>kaTTu rIti manasu  
<sup>5</sup>kalpamul(e)nn(ai)na viDici <sup>6</sup>kadaladu SrI rAma (rAma)
- C4 <sup>7</sup>advaita sAmrAjyamul(a)bbin(a)TTu rAma  
<sup>8</sup>sad-vairAgyamun(i)diyu <sup>9</sup>sAyuujyamE rAma (rAma)
- C5 Agama nigamamulakun(a)rtham(i)di rAma  
<sup>10</sup>tyAgarAjucE cEyinci <sup>11</sup>bhOgam(a)ndu rAma (rAma)

Gist

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha  
rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

My mind feels as if snakes have constricted it; having mercy, looking at  
me, hold my hands.

Similar to a devoted wife rendering service to her husband, my mind too  
is zestful for undertaking festivities to You.

In the same manner as vines entwine the Wish-Tree, my mind shall not  
move away from You, no matter how many eons pass by.

Real indifference to Worldly pleasures is like attainment of the empire of non-duality; this too amounts to being united with You.

This is the substance of Agamas and vEdas.

May You enjoy getting service done by the hands of this tyAgarAja.

#### Word-by-word Meaning

P O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince – son (tanaya) of King (rAja) rAma!

O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon (sOma) born in the Ocean (abdhi) of raghu Dynasty (kula) (kulAbdhi)!

C1 My (nA) mind (manasa) feels (unnadi) (literally is) as if (aTlu) snakes (uragamulu) have constricted (penagina) (literally entwined) (penaginaTlunnadi) it;

O Lord rAma! having (jEsi) mercy (karuNa), looking (kaNTa jUci) at me , hold (paTTu) my hands (karamu);

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

C2 O Lord rAma! Similar to (candamuna) a devoted wife (sat-sati) rendering (sEyu) service (sEva) to her husband (pati),

my (nA) mind (manasu) too is zestful (uppongenu) for undertaking (sEyuTaku) (sEyuTakuppongenu) festivities (utsavamulu) to You;

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

C3 O Lord SrI rAma! In the same manner (rIti) as vines (tIga) entwine (kaTTu) (literally bind) the Wish-Tree (kalpa bhUja) (bhUjamuna),

my mind (manasu) shall not move (kadaladu) away (viDici) from You no matter how many (enni) eons (kalpamulu) pass by (aina) (kalpamulennaina);

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

C4 O Lord rAma! Real indifference to Worldly pleasures (sad-vairAgyamunu) is like (aTTu) attainment (abbina) (abbinaTTu) of the empire (sAmrAjamulu) (literally empires) (sAmrAjamulabbinaTTu) of non-duality (advaita);

O Lord rAma! this too (idiyu) (sad-vairAgyamunidiyu) amounts to being united with You (sAyuJyamE);

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

C5 O Lord rAma! This (idi) is the substance (arthamu) of Agamas and vEdas (nigamulakunu) (nigamamulakunarthamidi);

O Lord rAma! may You enjoy (bhOgamu andu) (bhOgamandu) getting service done (cEyinci) by the hands of this tyAgarAja (tyAgarAjucE);

O Lord rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Prince rAma! O Lord daSaratha rAma! O Lord sItA rAma! O Lord rAma! O Moon born in the Ocean of raghu Dynasty!

Notes –

Variations –

General – The order of caraNas 2 and 3 are interchanged in some books.

<sup>1</sup> – candamuna – candAna : According to context, ‘candamuna’ seems to be the appropriate word.

<sup>2</sup> – uppongenu – uppongini : As ‘uppongenu’ is the appropriate word, the same has been adopted.

<sup>4</sup> – kaTTu rIti manasu – kaTTu rIti nA manasu.

<sup>6</sup> – kadaladu – kadalanu. According to the context, ‘kadaladu’ is the appropriate word.

<sup>8</sup> – sad-vairAgyamunidiyu – sad-vairAgyamu nidhiyu : If ‘nidhiyu’ is correct, then it should be ‘sad-vairAgya’ (adjective) to qualify ‘nidhiyu’. But as it is clearly given as ‘sad-vairAgyamu’ (noun), ‘nidhiyu’ does not seem to be appropriate. Therefore, it has been taken as ‘sad-vairAgyamunu + idiyu’ (sad-vairAgyamunidiyu).

<sup>11</sup> – bhOgamandu – bhOgamondu : ‘bhOgamandu’ seems to be more appropriate; this word has been used by SrI tyAgarAja in two other kRitis also (‘namminavArini maracEdi’ – rAga bhairavi and ‘E nOmu nOcitimO’ – rAga punnAgavarALi).

References –

<sup>3</sup> – kalpa bhUja – kalpa vRksha – One of the five trees that emerged while churning the Milk Ocean. It is stated to be entwined by vines – In the lalitA sahasra nAmam, one of the names of Mother is ‘bhaktimat kalpa latikA’ – to the devotees, wishes-yielding kalpa creeper.

<sup>5</sup> – kalpa - A day of brahmA or 1000 yugAs – 4,320,000 mortal years

- this is the duration of the World.

- 30 such days of brahmA is one month and 12 months a year

- 100 such years is the lifetime of brahmA

- 50 such years have elapsed and we are in 51<sup>st</sup> year of brahmA

- known as SvEta varAha kalpa

- At the end of 100 years of brahmA the world is annihilated

Source – Monier’s Sanskrit Dictionary

<sup>9</sup> – sAyujya - The following verse from Sivananda Lahari (verse 28) is relevant –

sArUpyaM tava pUjanE Siva mahAdEvEti saMkIrtanE

sAmIpyaM Siva-bhakti-dhurya-janatA-sAMgatya-saMbhaNE |

sAlOkyaM ca carAcarAtmaka-tanu-dhyAnE bhavanI-patE

sAyujyaM mama siddha-matra bhavati svAmin kRtArtOsmyahaM ||

O Lord of bhavAnI! I attain -

to similarity of form with Thee by performing Thy ritualistic worship;

to closeness with Thee by singing Thy praise;

to residence in Thy heavenly plane by associating and conversing with Thy noble devotees; and

to oneness with Thee by contemplating on Thy form constituted of the whole of this living and non-living world.

Thus in this very embodiment I shall attain life’s fulfilment.

(Translation by Swami Tapasyananda)

Comments -

<sup>7</sup> – advaita sAmrAjamu – Empire of non-duality - Please refer to kRti of sadASiva brahmEndra – 'khElati piNDANDE' wherein he mentions 'haMsas-sOhaM sOhaM- haMsamiti'.

<sup>10</sup> - tyAgarAjucE cEyinci – getting (service) done by the hands of tyAgarAja – tyAgarAja seeks anugraha of the Lord for performing services to the Lord. Please refer to discourse of kAnci mahAsvami on 'advaita sAdhana' – <http://www.advaita.org.uk/discourses/downloads/sadhana.pdf>

"The word 'anugraha' may also be interpreted as follows. The prefix 'anu' stands for concordance or conformity; also continuance. The word 'graha' connotes a catching up. When we try to catch up with the Lord by following or conforming with His attributeless nature, by the same principle of conformity He comes and catches us up. That is 'anugraha'. The mind of us, instead of being steadfast in its work of 'catching up' with the Lord, may also run away from Him. Even then the Lord's Grace follows us and makes us 'catch up'. That is 'anugraha'."

"It is actually a running race between ISvara and the jIva. The jIva tries to catch up with ISvara. But ISvara thinks it unfair to grant Realisation of brahman to this jIva 'who has so much balance of karma'. And the jIva having failed to catch up, gives up the attempt and allows itself to be carried away by all worldly distractions. That is the time when ISvara follows him with compassion and makes the 'catching-up' possible. But this compassionate easing up is done in a subtle way. It turns the mind towards spiritual matters; that is what it means for ISvara to 'catch up'. At the same time it is done so gradually that the full 'catching up' of the jIva with ISvara does not happen before the time for it is due. To that extent ISvara 'slips' away. But that itself makes the jIva fall headlong into the bottomless pit of sin and again the compassionate grip of ISvara tightens. This tightening and loosening goes on and on until the jIva fills up its mind fully with ISvara and nothing else. And that is the time for the consummation of the 'anugraha'."

<sup>11</sup> – bhOgamandu – May You Enjoy - this is to be related to caraNa 2 wherein SrI tyAgarAja states that he is zestful for performing services to Him. This is called 'kAntAsakti' (love as that of a wife) in 'nArada bhakti sUtras' (82).

## Devanagari

प. राम सीता राम राम राज तनय राम दशरथ

राम सीता राम राम रघु कु(ला)ब्धि सोम

च1. उरगमुलु पेनगि(न)(ट्लु)चदि ना मनसु

करुण जेसि कण्ट जूचि करमु पट्टु राम (राम)

च2. सत्सति पति सेव सेयु चन्दमुन ना मनसु

उत्सवमुलु सेयुट(कु)प्पोङ्गेनु राम (राम)

च3. कल्प भूजमुन तीग कट्टु रीति मनसु

कल्पमु(ले)(चै)न विडिचि कदलदु श्री राम (राम)

- చ4. అద్వైత సామ్రాజ్యము(ల)బ్ధి(న)ద్దు రామ  
 స(ద్వై)రాగ్యము(ని)దియ సాయుజ్యమే రామ (రామ)
- చ5. ఆగమ నిగమములకు(న)ర్థ(మి)ది రామ  
 త్యాగరాజుచే చేయిన్చి భోగ(మ)ందు రామ (రామ)

### English with Special Characters

- pa. rāma sītā rāma rāma rāja tanaya rāma daśaratha  
 rāma sītā rāma rāma raghu ku(lā)bdhi sōma
- ca1. uragamulu penagi(na)(tlu)nnadi nā manasu  
 karuṇa jēsi kaṇṭa jūci karamu paṭṭu rāma (rāma)
- ca2. satsati pati sēva sēyu candamuna nā manasu  
 utsavamulu sēyuṭa(ku)pponṅenu rāma (rāma)
- ca3. kalpa bhūjamuna tīga kaṭṭu rīti manasu  
 kalpamu(le)(nnai)na viḍici kadaladu śrī rāma (rāma)
- ca4. advaita sāmrajyamu(la)bbi(na)tṭu rāma  
 sa(dvai)rāgyamu(ni)diyu sāyujyamē rāma (rāma)
- ca5. āgama nigamamulaku(na)rtha(mi)di rāma  
 tyāgarājucē cēyiñci bhōga(ma)ndu rāma (rāma)

### Telugu

- ప. రామ సీతా రామ రామ రాజ తనయ రామ దశరథ  
 రామ సీతా రామ రామ రఘు కు(లా)బ్ధి సోమ
- చ1. ఉరగములు పెనగి(న)(ట్లు)న్నది నా మనసు  
 కరుణ జేసిన కణ్ఠ జూచి కరము పట్టు రామ (రామ)
- చ2. సత్సతి పతి సేవ సేయు చందమున నా మనసు  
 ఉత్సవములు సేయుట(కు)ప్పొంగెను రామ (రామ)
- చ3. కల్ప భూజమున తీగ కట్టు రీతి మనసు  
 కల్పము(లె)(న్నె)న విడిచి కదలదు శ్రీ రామ (రామ)
- చ4. అద్వైత సామ్రాజ్యము(ల)బ్ధి(న)ట్టు రామ  
 స(ద్వై)రాగ్యము(ని)దియు సాయుజ్యమే రామ (రామ)
- చ5. ఆగమ నిగమములకు(న)ర్థ(మి)ది రామ

త్యగరాజుచే చేయిజచ్చి భోగ(మ)ను రామ (రామ)

## Tamil

- ప. రామ సీతా రామ రామ రాజ తనయ రామ త<sup>3</sup>సరత<sup>2</sup>  
రామ సీతా రామ రామ రకు<sup>4</sup> కు(లా)ప్<sup>3</sup>తి<sup>4</sup> సోమ
- స1. ఓరక<sup>3</sup>ములు పెనకి<sup>3</sup>(న)డ్(లు)న్నుతి<sup>3</sup> నా మనసు  
కరుణ జేలి కండ జి<sup>3</sup>సి కరము పట్టు రామ (రామ)
- స2. సత్-సతి పతి సేవ సేయి సంత<sup>3</sup>మున నా మనసు  
ఓత్సవములు సేయి(కు)ప్పొంగె<sup>3</sup>ను రామ (రామ)
- స3. కలప పూ<sup>4</sup>జమున తీక<sup>3</sup> కట్టు రీతి మనసు  
కలప(మె)న్(నె)న్ విడి<sup>3</sup>సి కత్<sup>3</sup>లతు పూ<sup>4</sup> రామ (రామ)
- స4. అత్<sup>3</sup>వైత సామ్రాజ్యము(ల)ప్<sup>3</sup>పి<sup>3</sup>(న)డ్టు రామ  
సత్<sup>3</sup>-వైరాక్<sup>3</sup>యము(ని)తి<sup>3</sup>య సాయజ్యమే రామ (రామ)
- స5. ఆక<sup>3</sup>మ నిక<sup>3</sup>మములకు(న)ర్త<sup>2</sup>(మి)తి<sup>3</sup> రామ  
త్యాక<sup>3</sup>రాజుసే సేయి(న్)సి పో<sup>4</sup>క<sup>3</sup>(మ)న్తు<sup>3</sup> రామ (రామ)

ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!

1. అరవుகள் పిణెత్తతు పోన్లున్లుతు యెను మనమ్;  
కరుణ పురిన్తు, కణ్ణాల్ నోక్కి, కైప్పర్లువాయ్, ఇరామా!  
ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!
2. ఓన్మెయన మనెవి, కణవన్ సేవై సెయ్తర్ పోన్లు,  
యెను మనమ్ తిరువిజ్ఞా కొండాడప్ పొంగియితు, ఇరామా!  
ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!
3. కర్ప తరువిణై కొడికన్ పిణెత్తార్ పోన్లు, (యెను) మనమ్  
కర్పంగన్ య్తతయెయికిన్లుమ్ (ఓన్నె) విడ్డకలాతు, ఇరామా!  
ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!
4. ఇరన్డన్మెప్ పేరరసిణై యడైతల్ పోన్లు, ఇరామా!  
ఓన్మెయన పర్ణుత్తలమ్; ఇఁతుమ్ శాయుశ్శియమే, ఇరామా!  
ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!
5. ఆకమంగన్, మణైకన్ పొరుణితువే, ఇరామా!  
తియకరాసనాల్ సేవై సెయ్విత్తు, కన్పిప్పెయ్తువాయ్, ఇరామా!  
ఇరామా! సీతారామా! ఇరామా! ఇలవరసే! ఇరామా! తసరతరామా!  
సీతారామా! ఇరామా! ఇరకు కులక్కడలిల్లత్త మతియే!

కర్పతరు - వానోర్ తరు  
కర్పమ్ - ఆయిరంగోడియాన్డుకన్

இரண்டன்மை - அத்துவைதம்

பற்றுத்தல் - 'வைராக்கியம்' எனப்படும் உலக இன்பங்களத் துறந்த நிலை

சாயுச்சியம் - இறைவனுடன் ஒன்றுதல்

தியாகராசனால் சேவை செய்வித்து - 'தியாகராசனின் கரங்களால் சேவை செய்வித்து' என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்.

தியாகராசனால் சேவை செய்வித்து - இரண்டாவது சரணத்தில் கூறியது.

## Kannada

ಪ. ರಾಮ ಸೀತಾ ರಾಮ ರಾಮ ರಾಜ ತನೆಯ ರಾಮ ದಶರಥ

ರಾಮ ಸೀತಾ ರಾಮ ರಾಮ ರಘು ಕು(ಲಾ)ಭಿ ಸೋಮ

ಚ೧. ಉರಗಮುಲು ಪೆನಗಿ(ನ)(ಛು)ನ್ನದಿ ನಾ ಮನಸು

ಕರುಣ ಜೀಸಿ ಕಣ್ಣ ಜೂಚಿ ಕರಮು ಪಟ್ಟು ರಾಮ (ರಾಮ)

ಚ೨. ಸತ್ಸತಿ ಪತಿ ಸೇವ ಸೇಯು ಚನ್ನಮುನ ನಾ ಮನಸು

ಉತ್ಸವಮುಲು ಸೇಯುಟ(ಕು)ಪ್ಪೊಜ್ಜೆನು ರಾಮ (ರಾಮ)

ಚ೩. ಕಲ್ಪ ಭೂಜಮುನ ತೀಗೆ ಕಟ್ಟು ರೀತಿ ಮನಸು

ಕಲ್ಪಮು(ಲಿ)(ನ್ನೈ)ನ ವಿಡಿಚಿ ಕದಲದು ಶ್ರೀ ರಾಮ (ರಾಮ)

ಚ೪. ಅದ್ವೈತ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮು(ಲ)ಭಿ(ನ)ಟ್ಟು ರಾಮ

ಸ(ದ್ವೈ)ರಾಗ್ಯಮು(ನಿ)ದಿಯು ಸಾಯುಜ್ಯಮೇ ರಾಮ (ರಾಮ)

ಚ೫. ಆಗಮ ನಿಗಮಮುಲಕು(ನ)ರ್ದ(ಮಿ)ದಿ ರಾಮ

ತ್ಯಾಗರಾಜುಚೇ ಚೇಯಿಞ್ಚಿ ಭೋಗ(ಮ)ನ್ನ ರಾಮ (ರಾಮ)

## Malayalam

೧. ರಾಮ ಸೀತಾ ರಾಮ ರಾಮ ರಾಜ ತನಯ ರಾಮ ദശരഥ

ರಾಮ ಸೀತಾ ರಾಮ ರಾಮ ರಘು ಕು(ಲಾ)ಭಿ ಸೋಮ

೨1. ಉರಗಮುಲು ಪೆನಗಿ(ನ)(ಛು)ನ್ನದಿ ನಾ ಮನಸು

ಕರುಣ ಜೀಸಿ ಕಣ್ಣ ಜೂಚಿ ಕರಮು ಪಟ್ಟು ರಾಮ (ರಾಮ)

೨2. ಸುತುತಿ ಪತಿ ಸೇವ ಸೇಯು ಚನ್ನಮುನ ನಾ ಮನಸು

ಉತ್ಸವಮುಲು ಸೇಯುಟ(ಕು)ಪ್ಪೊಜ್ಜೆನು ರಾಮ (ರಾಮ)

೨3. ಕಲ್ಪ ಭೂಜಮುನ ತೀಗೆ ಕಟ್ಟು ರೀತಿ ಮನಸು

ಕಲ್ಪಮು(ಲಿ)(ನ್ನೈ)ನ ವಿಡಿಚಿ ಕದಲದು ಶ್ರೀ ರಾಮ (ರಾಮ)

೨4. ಅದ್ವೈತ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮು(ಲ)ಭಿ(ನ)ಟ್ಟು ರಾಮ

ಸ(ದ್ವೈ)ರಾಗ್ಯಮು(ನಿ)ದಿಯು ಸಾಯುಜ್ಯಮೇ ರಾಮ (ರಾಮ)

೨5. ಆಗಮ ನಿಗಮಮುಲಕು(ನ)ರ್ದ(ಮಿ)ದಿ ರಾಮ

ತ್ಯಾಗರಾಜುಚೇ ಚೇಯಿಞ್ಚಿ ಭೋಗ(ಮ)ನ್ನ ರಾಮ (ರಾಮ)

## Assamese

- প. ৰাম সীতা ৰাম ৰাম ৰাজ তনয় ৰাম দশৰথ  
ৰাম সীতা ৰাম ৰাম ৰঘু কু(লো)ন্ধি সোম
- চ১. উৰগমুলু পেনগি(ন)(টু)ন্নদি না মনসু  
কৰুণ জেসি কণ্ট জুচি কৰমু পটু ৰাম (ৰাম)
- চ২. সজ্জতি পতি সেৱ সেয়ু চন্দমুন না মনসু  
উজ্জবমুলু সেয়ুট(কু)প্পোঙ্গেনু ৰাম (ৰাম)
- চ৩. কল্প ভূজমুন তীগ কটু ৰীতি মনসু  
কল্পমু(লো)(নৈ)ন ৰিডিচি কদলদু শ্ৰী ৰাম (ৰাম)
- চ৪. অদ্বৈত সাম্ৰাজ্যমু(ল)বিব(ন)টু ৰাম  
স(দ্বৈ)ৰাণ্যমু(নি)দ্যু সাযুজ্যমে ৰাম (ৰাম)
- চ৫. আগম নিগমমুলকু(ন)র্থ(মি)দি ৰাম  
আগৰাজুচে চেয়িঞ্চি ভোগ(ম)ন্দু ৰাম (ৰাম)

## Bengali

- প. ৰাম সীতা ৰাম ৰাম ৰাজ তনয় ৰাম দশৰথ  
ৰাম সীতা ৰাম ৰাম ৰঘু কু(লো)ন্ধি সোম
- চ১. উৰগমুলু পেনগি(ন)(টু)ন্নদি না মনসু  
কৰুণ জেসি কণ্ট জুচি কৰমু পটু ৰাম (ৰাম)
- চ২. সজ্জতি পতি সেৱ সেয়ু চন্দমুন না মনসু  
উজ্জবমুলু সেয়ুট(কু)প্পোঙ্গেনু ৰাম (ৰাম)
- চ৩. কল্প ভূজমুন তীগ কটু ৰীতি মনসু  
কল্পমু(লো)(নৈ)ন ৰিডিচি কদলদু শ্ৰী ৰাম (ৰাম)
- চ৪. অদ্বৈত সাম্ৰাজ্যমু(ল)বিব(ন)টু ৰাম  
স(দ্বৈ)ৰাণ্যমু(নি)দ্যু সাযুজ্যমে ৰাম (ৰাম)
- চ৫. আগম নিগমমুলকু(ন)র্থ(মি)দি ৰাম  
আগৰাজুচে চেয়িঞ্চি ভোগ(ম)ন্দু ৰাম (ৰাম)



## Gujarati

- પ. રામ સીતા રામ રામ રાજ તનય રામ દશરથ  
રામ સીતા રામ રામ રઘુ કુ(લા)બ્ધિ સોમ  
ચ૧. ઉરગમુલુ પેનગિ(ન)(ટલુ)જ્ઞદિ ના મનસુ  
કરણ જેસિ કણ્ટ જૂચિ કરમુ પટ્ટુ રામ (રામ)  
ચ૨. સત્સતિ પતિ સેવ સેયુ ચન્દ્રમુન ના મનસુ  
ઉત્સવમુલુ સેયુટ(કુ)પ્પાડ્ગોનુ રામ (રામ)  
ચ૩. કલ્પ ભૂજમુન તીગ કટ્ટુ રીતિ મનસુ  
કલ્પમુ(લે)(જ્ઞ)ન વિડિચિ કદલદુ શ્રી રામ (રામ)  
ચ૪. અઢૈત સામ્રાજ્યમુ(લ)બ્ધિ(ન)ટ્ટુ રામ  
સ(ઢૈ)રાગ્યમુ(નિ)દિયુ સાયુજ્યમે રામ (રામ)  
ચ૫. આગમ નિગમમુલકુ(ન)ર્થ(મિ)દિ રામ  
ત્યાગરાજુચે ચૈયિચિ ભોગ(મ)જ્ઞુ રામ (રામ)

## Oriya

- ପ. ରାମ ସୀତା ରାମ ରାମ ରାଜ ତନୟ ରାମ ଦଶରଥ  
ରାମ ସୀତା ରାମ ରାମ ରଘୁ କୁ(ଲା)ବ୍ଧି ସୋମ  
ଚ୧. ଉରଗମୁଲୁ ପେନଗି(ନ)(ଟ୍ଟୁ)ଜ୍ଞଦି ନା ମନସୁ  
କରୁଣ ଜେସି କଣ୍ଟ ଜୁଚି କରମୁ ପଟ୍ଟୁ ରାମ (ରାମ)  
ଚ୨. ସତ୍ସତି ପତି ସେବ ସେୟୁ ଚନ୍ଦ୍ରମୁନ ନା ମନସୁ  
ଉତ୍ସବମୁଲୁ ସେୟୁଟ(କୁ)ପ୍ପେପାଙ୍ଗୋନୁ ରାମ (ରାମ)  
ଚ୩. କଲ୍ପ ଭୁଜମୁନ ତୀଗ କଟ୍ଟୁ ରୀତି ମନସୁ  
କଲ୍ପମୁ(ଲେ)(ଜ୍ଞ)ନ ଶ୍ରୀଚିଚି କଦଲଦୁ ଶ୍ରୀ ରାମ (ରାମ)  
ଚ୪. ଅଦେଞ୍ଜିତ ସାମ୍ରାଜ୍ୟମୁ(ଲ)ଜି(ନ)ଟ୍ଟୁ ରାମ  
ସ(ଦେଞ୍ଜି)ରାଗ୍ୟମୁ(ନି)ଦିୟୁ ସାୟୁଜ୍ୟମେ ରାମ (ରାମ)  
ଚ୫. ଆଗମ ନିଗମମୁଲକୁ(ନ)ର୍ଥ(ମି)ଦି ରାମ  
ତ୍ୟାଗରାଜୁଚେ ଚୈୟିଚି ଭୋଗ(ମ)ଜ୍ଞୁ ରାମ (ରାମ)

## Punjabi

- ਪ. ਰਾਮ ਸੀਤਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਜ ਤਨਯ ਰਾਮ ਦਸ਼ਰਥ

ਰਾਮ ਸੀਤਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਘੁ ਕੁ(ਲਾ)ਬਿਧ ਸੋਮ

ਚ੧. ਉਰਗਮੁਲੁ ਪੇਨਗਿ(ਨ)(ਟਲੁ)ਨਨਦਿ ਨਾ ਮਨਸੁ

ਕਰੁਣ ਜੇਸਿ ਕਣਟ ਜੂਚਿ ਕਰਮੁ ਪੱਟੁ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੨. ਸਤਸਤਿ ਪਤਿ ਸੇਵ ਸੇਯੁ ਚਨਦਮੁਨ ਨਾ ਮਨਸੁ

ਉਤਸਵਮੁਲੁ ਸੇਯੁਟ(ਕੁ)ਪਪੋਛਗੇਨੁ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੩. ਕਲਪ ਭੂਜਮੁਨ ਤੀਗ ਕੱਟੁ ਰੀਤਿ ਮਨਸੁ

ਕਲਪਮੁ(ਲੇ)(ਨਨੈ)ਨ ਵਿਡਿਚਿ ਕਦਲਦੁ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੪. ਅਵੈਤ ਸਾਮ੍ਰਾਜਮੁ(ਲ)ਬਿਬ(ਨ)ਟਟੁ ਰਾਮ

ਸ(ਵੈ)ਰਾਗਮੁ(ਨਿ)ਦਿਯੁ ਸਾਯੁਜਮੇ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੫. ਆਗਮ ਨਿਗਮਮੁਲਕੁ(ਨ)ਰਥ(ਮਿ)ਦਿ ਰਾਮ

ਤਯਾਗਰਾਜੁਚੇ ਚੇਯਿਵਿਚ ਭੋਗ(ਮ)ਨਦੁ ਰਾਮ (ਰਾਮ)